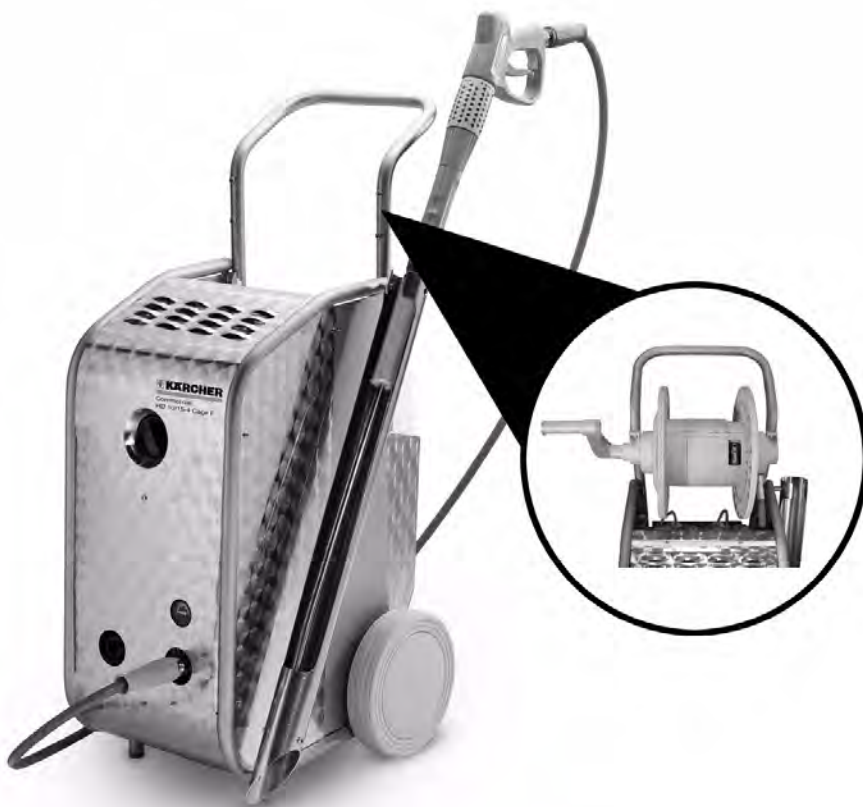


HD 10/15 F



Deutsch	3
English	5
Français	7
Español	9





Lesen Sie vor Arbeiten an ihrem Gerät diese Anleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Anleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Beschreibung

Der Anbausatz beinhaltet eine Schlauchtrommel für den Hochdruckschlauch und das notwendige Montagematerial.

Sicherheitshinweise

- Die Montage muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Im Gerät befinden sich scharfe Kanten! Bei der Montage Handschuhe tragen

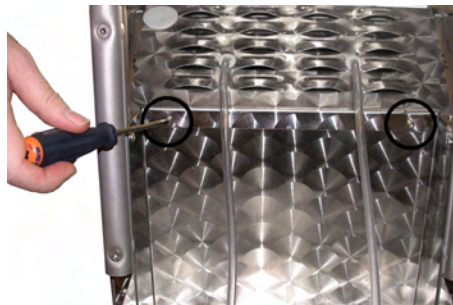
Montage

Hinweis

Der dem Gerät beiliegende Hochdruckschlauch kann mit der Schlauchtrommel nicht mehr verwendet werden und muß gegen einen neuen ausgetauscht werden.
Bestellnummer: 6.391-885.0 (10m), 6.391-886.0 (20m)

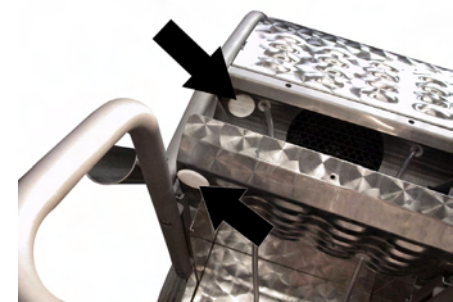


Schrauben oben

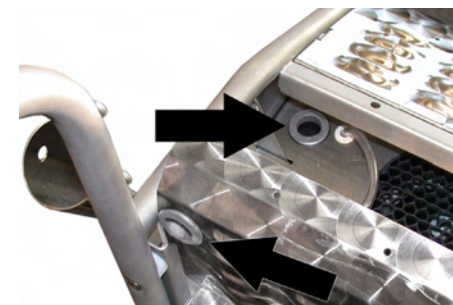


Schrauben hinten

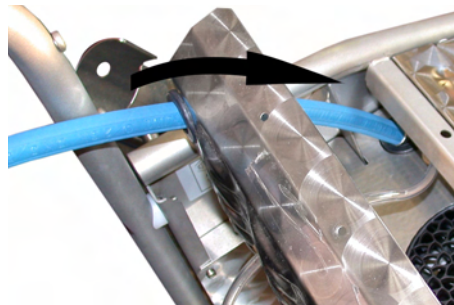
- 4 Befestigungsschrauben des Abdeckblechs herauserschrauben.
- Abdeckblech nach hinten kippen



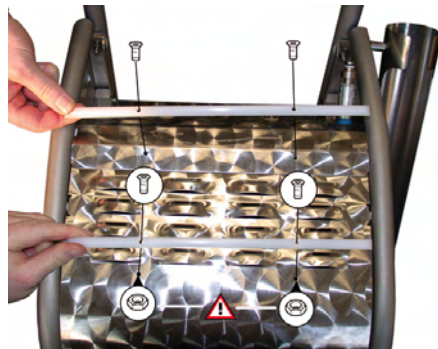
→ Verschlussstopfen entfernen



→ Durchführungstüllen einsetzen



- Verbindungsschlauch durchführen und nach unten schieben.
- Abdeckblech wieder schließen, die Reinigungsmittelschläuche zum Straffen nach außen ziehen.
- Schrauben hinten wieder einschrauben

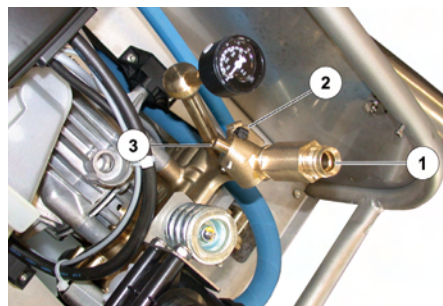


- Gleitschienen wie gezeigt befestigen
- Gerät nach hinten kippen.

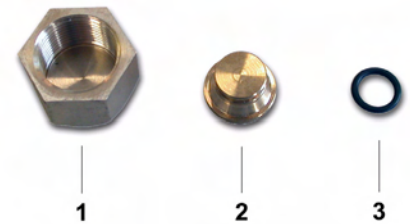
Hinweis

Beim Hinlegen des Gerätes läuft die im Schwimmerbehälter enthaltene Restmenge Wasser aus dem Gerät.

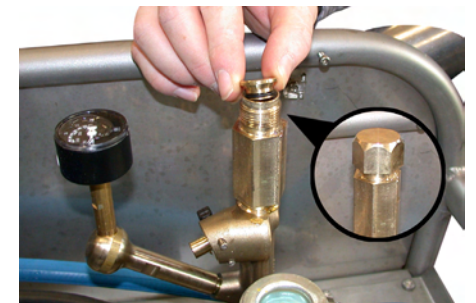
- Verriegelungen der vorderen Geräteabdeckung öffnen.
- Abdeckung abnehmen.



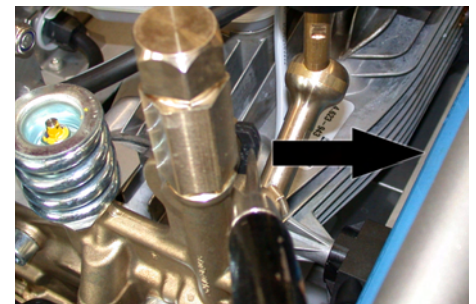
- 1 Hochdruckanschluss
- 2 Sicherungsbügel
- 3 Verschlussstopfen



- 1 Überwurfmutter
- 2 Verschlussstopfen
- 3 O-Ring
- O-Ring fetten, auf den Verschlussstopfen setzen



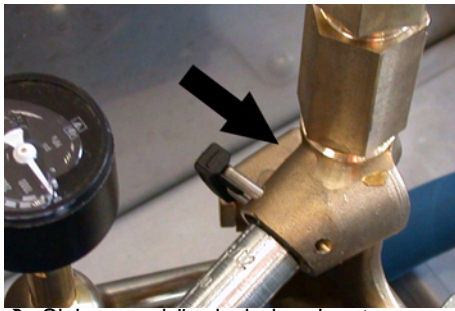
→ Verschlussstopfen einsetzen und Überwurfmutter fest aufschrauben



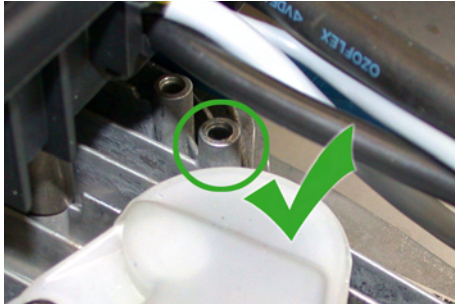
→ Sicherungsbügel am Hochdruckausgang herausziehen.



→ Verschlussstopfen herausnehmen, Dichtring fetten und den Verbindungsschlauch einschieben



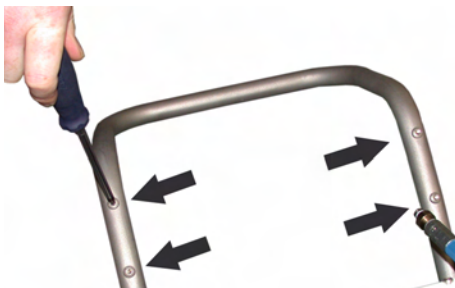
- Sicherungsbügel wieder einsetzen
- Anschluß auf korrekten Sitz und Halt prüfen
- Schlauchschelle über den Schlauch ziehen und auf dem Halteblech montieren. Schraube M6 und Sechskantmutter.



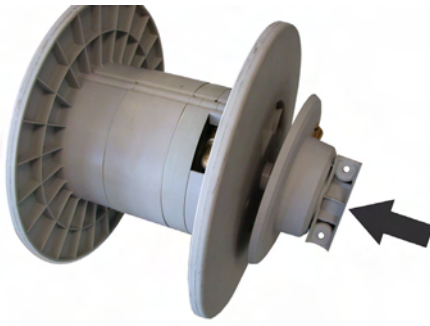
- Halter am vorderen Schraubdom anschrauben. Schraube M5x8. Darauf achten, dass keine Leitungen gequetscht werden.



- Verbindungsschlauch am Elektrokasten vorbeiführen
- Abdeckung schließen und verriegeln.



- Die gekennzeichneten Schrauben herausdrehen



- Seitenteile auf die Schlauchtrommel stecken. Innensechskant auf der Welle beachten.



- Kurbel in die Schlauchtrommelwelle einstecken und einrasten.
- Dichtung am Verbindungsschlauch fetten.
- Verbindungsschlauch in die seitliche Kupplung stecken und mit Sicherungsbügel sichern.



- Halter am Griff anschrauben



- Schrauben an den Halterungen festziehen, auf ausreichend Abstand achten, damit die Schlauchtrommel nicht am Halter schleift.
- Gerät wieder aufrichten



Die komplett montierte Schlauchtrommel

Hochdruckschlauch (Option) anbringen



- Dichtung am Hochdruckschlauch fetten
- Hochdruckschlauch in die Kupplung stecken
- Sicherungsbügel einsetzen
- Hochdruckschlauch durch Drehen der Kurbel in gleichmäßigen Lagen auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Drehrichtung so wählen, dass der Hochdruckschlauch nicht geknickt wird.
- Hochdruckschlauch an die Handspritzpistole anschließen.



Please read these operating instructions carefully before working on your appliance. Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

Description

The upgrade kit includes a hose drum for the high pressure hose and the necessary installation materials.

Safety instructions

- Assembly must be carried out by a qualified specialist.
- There are sharp edges in the appliance! Wear gloves during the installation.

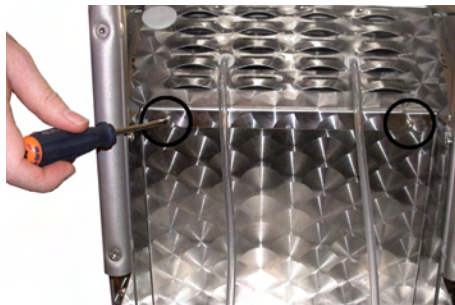
Assembly

Note

The high pressure hose included with the appliance can no longer be used with the hose drum and must be replaced with a new one. Order number: 6.391-885.0 (10m), 6.391-886.0 (20m)

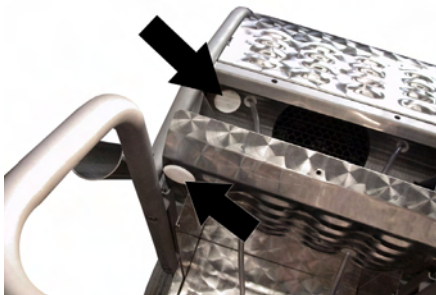


Top screws

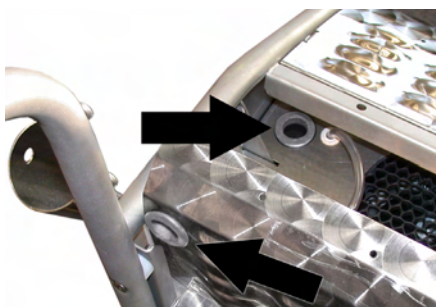


Rear screws

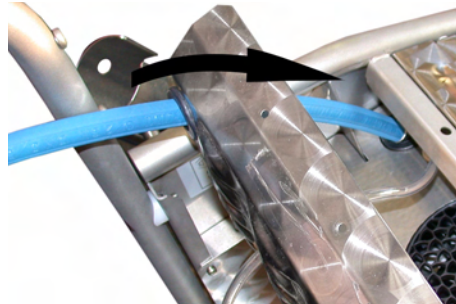
- Remove the 4 fastening screws of the covering plate.
- Tilt the cover plate rearward.



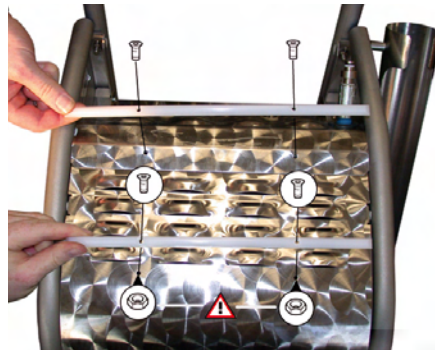
- Remove stopper



- Insert grommets



- Guide the connecting hose through and slide it down.
- Close the cover plate, pull the detergent hoses out to stretch them.
- Reinsert the rear screws

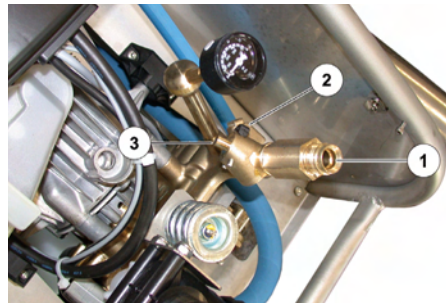


- Fasten the slide bars as shown
- Tilt the appliance rearward.

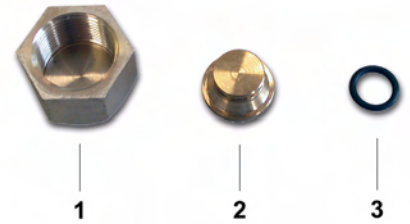
Note

If you lay the container down, the remaining water will leak from the swimmer container.

- Open both latches on the front machine cover.
- Remove cover.

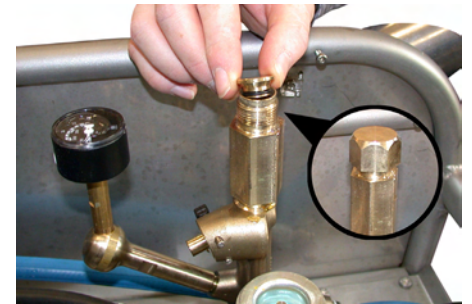


- 1 High pressure connection
- 2 Fastener
- 3 Stopper

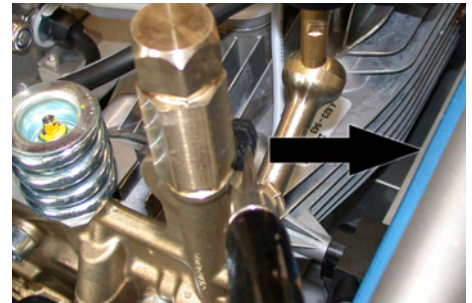


- 1 Union joint
- 2 Stopper
- 3 O ring

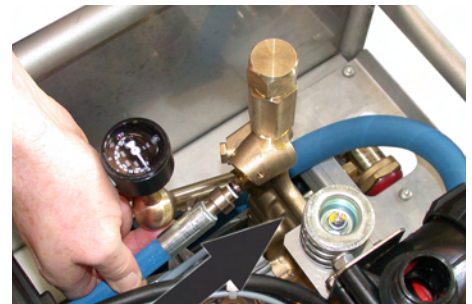
- Grease the O-ring, place on top of the stopper



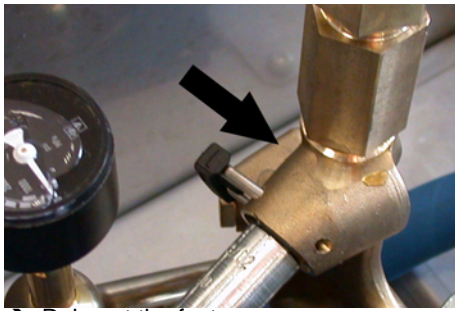
- Install the stopper and tightly attach the covering nut



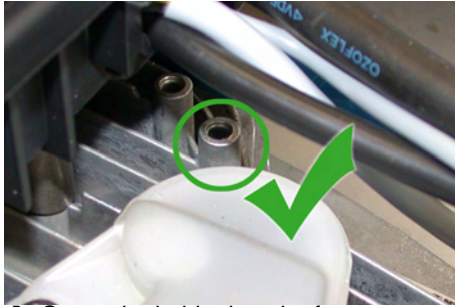
- Pull the fastener out of the high pressure outlet.



- Remove the stopper, grease the seal ring and slide the connecting hose in



- Reinsert the fastener
- Check the connection for correct fit and tightness
- Pull the hose clamp over the hose and fasten them to the attachment plate. Screw M6 and hexagonal nut.



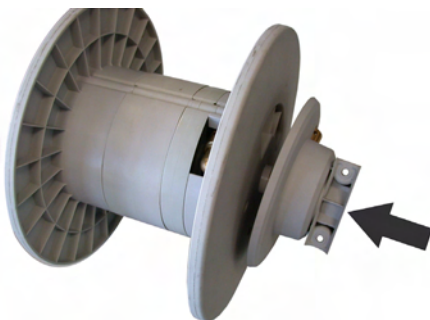
- Screw the holder into the front screw dome. Screw M5x8. Make sure that no cables are crushed.



- Route the connecting hose by the electrical box
- Close and lock the machine cover.



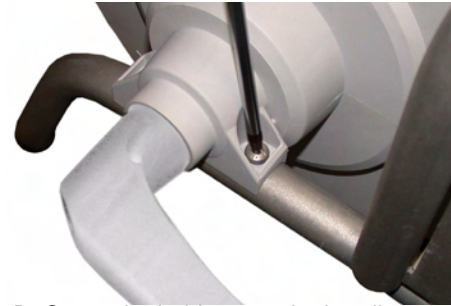
- Remove the marked screws.



- Fasten the side pieces to the hose drum. Observe the hexagon socket on the shaft.



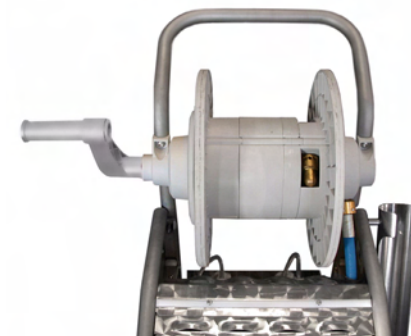
- Insert the crank in the hose drum shaft and lock it in.
- Grease the seal on the connecting hose.
- Insert the connecting hose into the lateral coupling and secure with fastener.



- Screw the holder onto the handle



- Tighten the screws on the holders, ensure sufficient clearance so that the hose drum does not rub against the holder.
- Position the appliance upright



The completely installed hose drum

Attach the high pressure hose (option)



- Grease the seal on the high pressure hose
- Insert the high pressure hose into the coupling
- Insert the fastener
- Wind the high pressure hose in uniform layers on the hose drum by rotating the crank. Select the rotation direction in such a way that the high pressure hose does not get bent.
- Connect the high pressure hose to the hand-spray gun.



Avant d'utiliser votre appareil, lisez et respectez les instructions du mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou pour un éventuel repreneur de votre matériel.

Description

Le jeu de montage inclut un dévidoir pour le flexible haute pression et le matériau de montage nécessaire.

Consignes de sécurité

- Le montage doit être effectué par une personne qualifiée.
- L'appareil contient des arêtes acérées ! Porter des gants de protection lors du démontage.

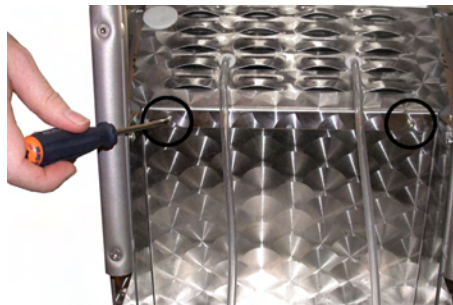
Montage

Remarque

Le flexible haute pression joint à l'appareil ne peut plus être utilisé avec le dévidoir et doit être remplacé par un neuf. Référence : 6.391-885.0 (10 m), 6.391-886.0 (20 m)



Vis en haut

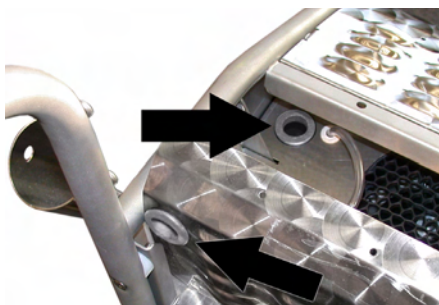


Vis derrière

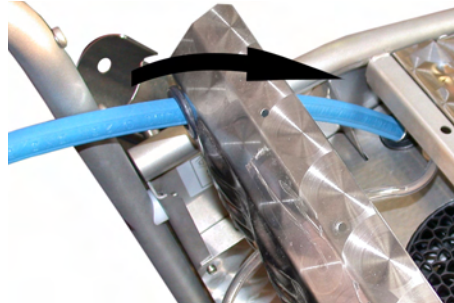
- Dévisser les 4 vis de fixation de la tôle de recouvrement.
- Basculer la tôle de recouvrement vers l'arrière



→ Retirer l'obturateur



→ Mettre en place les douilles de traversée



- Passer le flexible de connexion et le pousser vers l'arrière.
- Refermer la tôle de recouvrement, tirer les flexibles de détergent vers l'arrière pour tendre.
- Revisser les vis derrière.

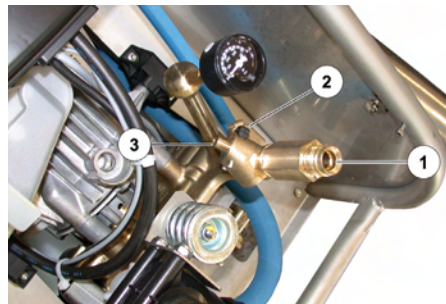


- Fixer les rails de glissement comme indiqué.
- Verser l'appareil en avant.

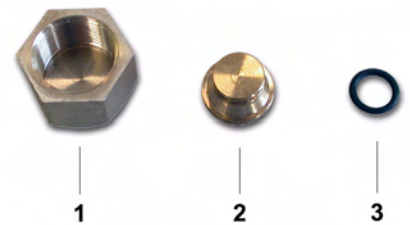
Remarque

Lors de la pose de l'appareil en position allongée, l'eau résiduelle se trouvant dans le réservoir à flotteur s'écoule de l'appareil.

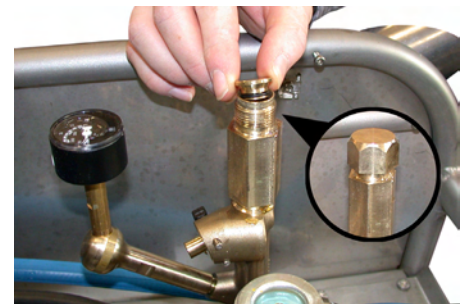
- Ouvrir les verrouillages du couvercle d'appareil avant.
- Retirer le capot.



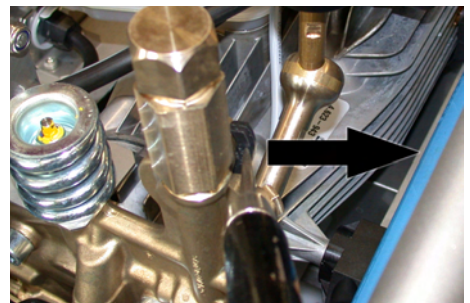
- 1 Raccord haute pression
- 2 Etrier de fixation
- 3 Obturateurs



- 1 Écrou chapeau
 - 2 Obturateurs
 - 3 Joint torique
- Graisser le joint torique, le mettre en place sur les obturateurs



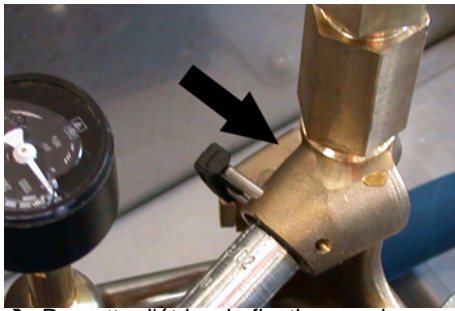
→ Mettre en place les obturateurs et visser fermement les écrous-raccords.



→ Sortir l'étrier de fixation sur la sortie haute pression.



→ Sortir l'obturateur, graisser la bague d'étanchéité et enfoncer le flexible de connexion.



- Remettre l'étrier de fixation en place
- Contrôler que le raccordement est bien fixé et maintenu.
- Passer le collier de serrage sur le flexible et le monter sur la tôle de maintien. Vis M6 et écrou hexagonal.



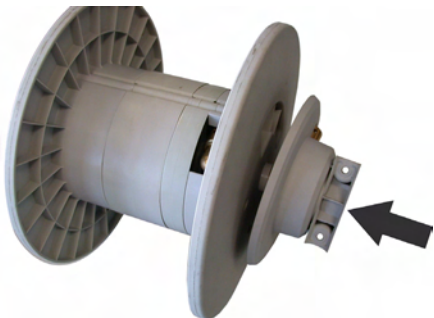
- Visser le support sur le dôme de vissage avant. Vis M5x8. Veiller à ne pas écraser de conduites.



- Faire passer le flexible de connexion sur le boîtier électrique.
- Fermer et verrouiller le couvercle.



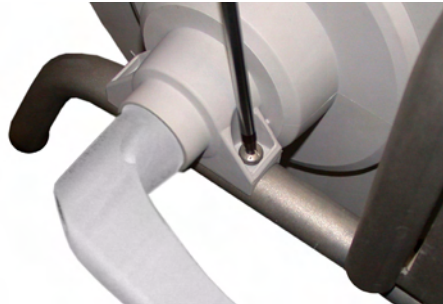
- Dévisser les vis identifiées.



- Enficher les parties latérales sur le dévidoir. Prendre en compte la vis hexagonale sur l'arbre.



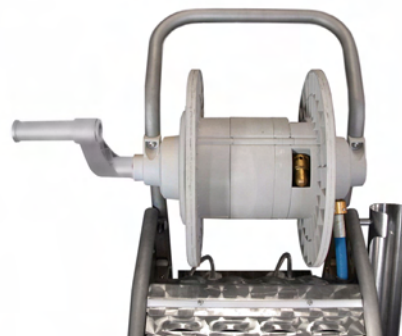
- Enficher en enclencher la manivelle dans l'arbre de dévidoir.
- Graisser le joint sur le flexible de connexion.
- Enficher le flexible de connexion dans l'accouplement latéral et le fixer avec l'étrier de fixation.



- Visser le support sur la poignée.



- Serrer les vis sur les supports, veiller à un écart suffisant afin que le dévidoir ne frotte pas sur le support.
- Redresser l'appareil.



Le dévidoir complètement monté

Amener le flexible haute pression (option)



- Graisser le joint sur le flexible haute pression
- Enficher le flexible haute pression dans l'accouplement
- Mettre l'étrier de fixation en place
- Enrouler uniformément le flexible haute pression sur le dévidoir en tournant la manivelle. Choisir le sens de rotation de telle sorte que le flexible haute pression ne soit pas plié.
- Raccorder le flexible haute pression à la poignée pistolet.



Antes de realizar trabajos en el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Descripción

El equipo accesorio contiene un tambor para manguera para de alta presión y el material de montaje necesario.

Indicaciones de seguridad

- El montaje debe ser llevado a cabo por un servicio técnico cualificado.
- El aparato tiene bordes afilados. Usar guantes para el montaje.

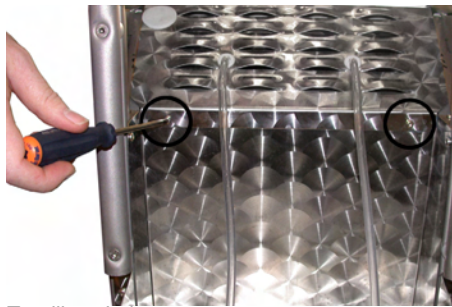
Montaje

Nota

La manguera de alta presión que acompaña al aparato no se puede utilizar con el tambor para manguera y se debe sustituir por uno nuevo. N° referencia: 6.391-885.0 (10m), 6.391-886.0 (20m)

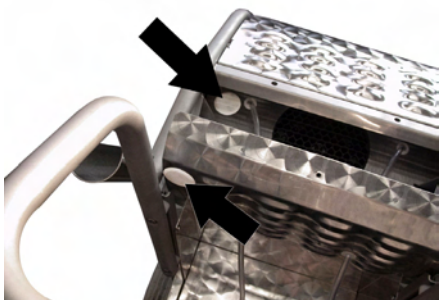


Tornillos arriba

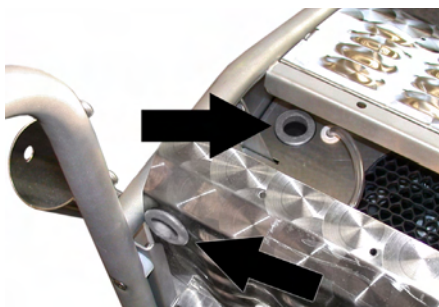


Tornillos abajo

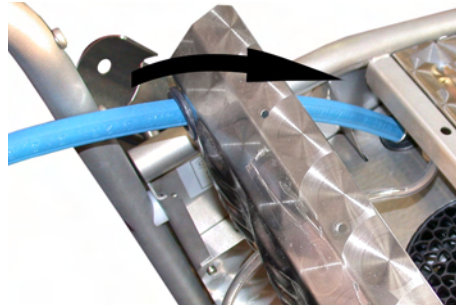
- Desenroscar 4 tornillos de fijación de la chapa protectora.
- Inclinar la chapa de cubierta hacia atrás.



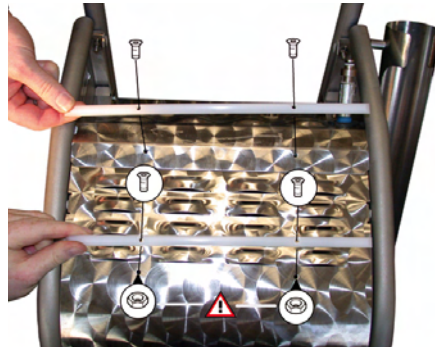
- Retirar los tapones de cierre



- Colocar manguitos de paso



- Introducir la manguera de conexión y desplazar hacia abajo.
- Cerrar de nuevo la chapa de cubierta, tirar hacia fuera de los tubos de detergente para estirarlos.
- Atornillar de nuevo los tornillos traseros

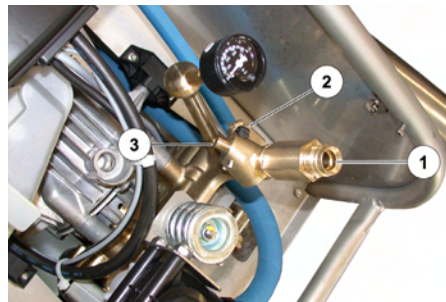


- Fijar los carriles de deslizamiento como se indica
- Inclinar el aparato hacia atrás.

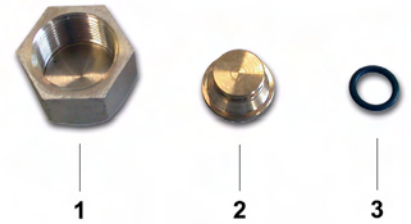
Nota

Al tumbar el aparato sale del aparato la cantidad de agua restante contenida en la caja de flotador.

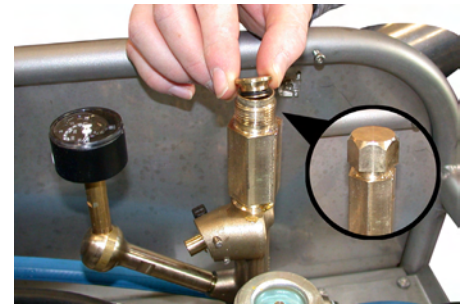
- Abrir los bloqueos de la cubierta delantera del aparato.
- Extraer la cubierta.



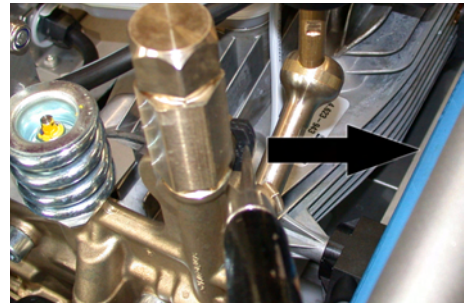
- 1 Conexión de alta presión
- 2 Estribo de seguridad
- 3 Tapón de cierre



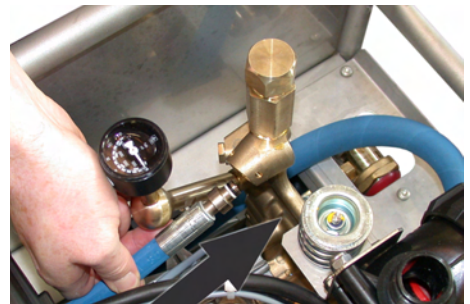
- 1 tuerca de racor
 - 2 Tapón de cierre
 - 3 junta tórica
- Engrasar el anillo obturador, colocar el tapón de cierre



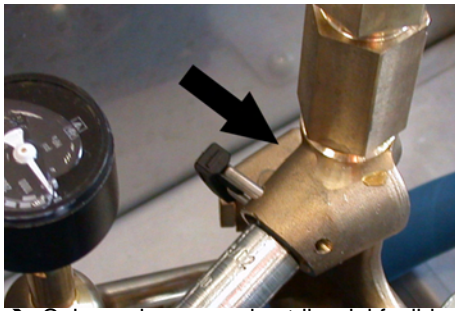
- Colocar el tapón de cierre y atornillar bien la tuerca de racor



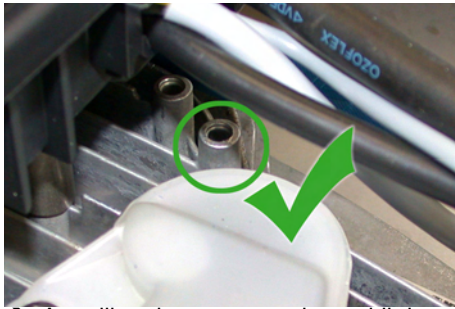
- Extraer el estribo del fusible de la salida de alta presión.



- Extraer el tapón de cierre, engrasar el anillo obturador y desplazar el tubo de conexión



- Colocar de nuevo el estribo del fusible
- Comprobar si la toma está colocada correctamente
- Poner la brida por la manguera y montar la chapa de sujeción. Tornillo M6 y tuerca hexagonal.



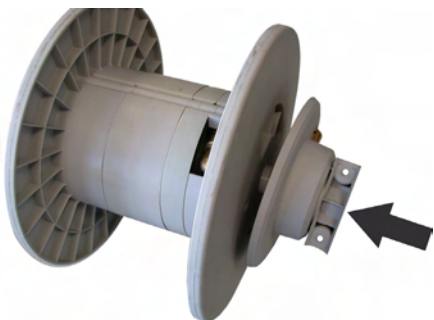
- Atornillar el soporte en el mandril de rosca delantero. Tornillo M5x8. Procurar no aplastar los conductos.



- Introducir la manguera de conexión la caja eléctrica.
- Cerrar y bloquear la cubierta.



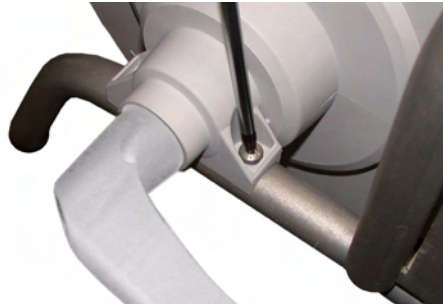
- Desatornillar los tornillos marcados



- Introducir la piezas laterales en el tambor para mangueras. Respetar el borde hexagonal en el eje.



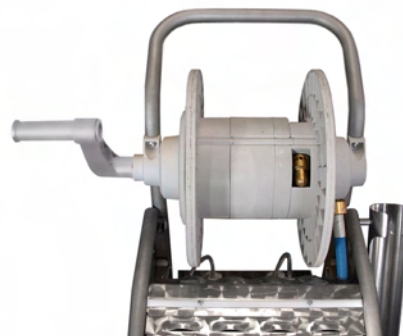
- introducir la manivela en el eje del enrollador de mangueras y encajar.
- Engrasar la junta del tubo de conexión.
- Introducir el tubo de conexión en el acoplamiento lateral y asegurar el estribo de seguridad.



- Atornillar el soporte al mango



- Apretar los tornillos de los soportes, mantener suficiente distancia para que no roce el tambor para mangueras en el soporte.
- Levantar de nuevo el aparato



El tambor de manguera montado completamente

Colocar la manguera de alta presión (opcional)



- Engrasar la junta de la manguera de alta presión.
- Introducir la manguera de alta presión en el acoplamiento
- Colocar el estribo del seguro
- Gire la manivela para enrollar la manguera de alta presión de forma uniforme en el enrollador de mangueras. Elegir la dirección de giro para que no se doble la manguera.
- Conectar la manguera de alta presión a la pistola pulverizadora.

